



LANDLORD/TENANT COMPLAINT
임대주/세입자 소장

Mag. Dist. No:
 관할 법원 번호:
 MDJ Name:
 담당 판사:
 Address:
 주소:
 Telephone:
 전화번호:

LANDLORD:
 임대주: _____
 NAME and ADDRESS
 성명 및 주소

TENANT:
 세입자: _____
 NAME and ADDRESS
 성명 및 주소

| | AMOUNT 금액 | DATE PAID 지불 날짜 |
|---------------|--------------|--------------------|
| FILING COSTS | | |
| 접수료 | \$ _____ | _____ |
| POSTAGE | \$ _____ | _____ |
| 우편 요금 | \$ _____ | _____ |
| SERVICE COSTS | | |
| 서비스 수수료 | \$ _____ | _____ |
| CONSTABLE ED. | \$ _____ | _____ |
| 순경 교육 | \$ _____ | _____ |
| TOTAL | \$ _____ | _____ |
| 합계 | \$ _____ | _____ |

Docket No/일람 번호:
 Case Filed/사건 접수:

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 sets forth those costs recoverable by the prevailing party.

TO THE TENANT: The above named landlord(s) asks judgment together with costs against you for the possession of real property and for:

- Lease is Residential Nonresidential Monthly Rent \$ _____ Security Deposit \$ _____
- A determination that the manufactured home and property have been abandoned.
- A Request for Determination of Abandonment (Form MDJS 334) must be completed and submitted with this complaint.
- Damages for injury to the real property, to wit: _____ in the amount of: \$ _____
- Damages for the unjust detention of the real property in the amount of \$ _____
- Rent remaining due and unpaid on filing date in the amount of \$ _____
- And additional rent remaining due and unpaid on hearing date \$ _____
- Attorney fees in the amount of \$ _____
- Total: \$ _____

Pa.R.C.P.M.D.J. 206항은 우세한 당사자가 다음 비용을 배상 받을 수 있도록 합니다.

세입자에게: 상기된 임대주(들)가 부동산 점유와 다음에 관한 금액에 대해 귀하를 상대로 판결문을 요청하였습니다.

- 임대 계약 주거용 비주거용 월 임차료 \$ _____ 임차 보증금 \$ _____
- 제조된 주택 및 부동산이 유기되었다는 판단.
- 유기 판단 요청서(서식 MDJS 334)을 완료하여 본 소장과 함께 제출하여야 합니다.
- 부동산 손해 배상, 내용: _____ 금액: \$ _____
- 불공정한 부동산 체류에 대한 배상금액 \$ _____
- 접수일에 근거하여 미지급된 잔여 임차료 \$ _____
- 청문회 날에 근거하여 미지급된 잔여 임차료 \$ _____
- 변호사 비용 \$ _____
- 합계 : \$ _____



THE LANDLORD FURTHER ALLEGES THAT:

- 1. The location and the address, if any, of the real property is: _____
- 2. The party filing the complaint is the landlord of that property.
- 3. The landlord leased or rented the property to you or to _____ under whom you claim.
- 4. Notice to quit was given in accordance with law, or
 No notice is required under the terms of the lease.
- 5. The term for which the property was leased or rented is fully ended, or
 A forfeiture has resulted by reason of a breach of the conditions of the lease, to wit: _____
_____ or,
 Rent reserved and due has, upon demand, remained unsatisfied.
- 6. You retain the real property and refuse to give up to its possession.

I, _____ verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge, information and belief. This statement is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 PA. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

I certify this filing complies with the UJS Case Records Public Access Policy.

(Signature of Landlord)

The landlord's attorney shall file an entry of appearance with the magisterial district court pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1

임대주는 추가로 다음을 주장합니다.

- 1. 해당 경우, 부동산의 소재지 또는 주소: _____
- 2. 소장을 접수하는 당사자는 해당 부동산의 임대주입니다.
- 3. 임대주는 귀하 또는 귀하께서 소유를 주장하는 _____ 께 부동산을 임대 및 임차해주었습니다.
- 4. 법에 따라 해지 통보가 주어졌거나,
 임대 계약 조건에 따라 통보가 요구되지 않습니다.
- 5. 부동산의 임대 또는 임차 기간이 완전히 종료되었거나,
 계약 조건 위반의 사유로 몰수가 이루어졌으며 상세 사유는: _____
_____ 또는,
 약속 및 지불되어야 할 임차료가 요구되었으며, 충당되지 않았습니다.
- 6. 귀하께서 부동산을 보유하며 점유 포기를 거부합니다.

본인, _____ (은)는 이 소장에 기재된 사실이 본인의 최선의 지식, 정보 및 믿음에 비추어 진실이고 정확함을 확인합니다. 본 진술은 형사법 4904항(18 PA. C.S. § 4904)의 비선서 공무 허위 진술에 대한 처벌의 대상입니다. 본 접수는 UJS 사건 기록 공공 열람 정책과 준수함을 인증합니다.

(임대주의 서명)

임대주의 변호인은 Pa.R.C.P.M.D.J. 207.1에 의거하여 관할 법원에 출두 기록을 접수하여야 합니다.

IF YOU HAVE A DEFENSE to this complaint you may present it at the hearing. IF YOU HAVE A CLAIM against the landlord arising out of the occupancy of the premises, which is in the magisterial district judge jurisdiction and which you intend to assert at the hearing, YOU MUST FILE it on the complaint form at the office BEFORE THE TIME set for the hearing. IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING, a judgment for possession and costs, and for damages and rent if claimed, may nevertheless be entered against you. A judgment against you for possession may result in your EVICTION from the premises.

If you are disabled and require a reasonable accommodation to gain access to the Magisterial District Court and its services, please contact the Magisterial District Court at the above address or telephone number. We are unable to provide transportation.

본 소장에 관하여 *변론이 있을 경우*, 청문회에서 발표할 수 있습니다. 본 부지의 사용에 대하여 임대주를 상대로 *신청 내용이 있으며*, 이가 담당 판사의 관할이며 청문 시 주장하고자 하는 경우, 정해진 청문 *시간 전* 사무국에 소장을 *접수해야 합니다*. *청문에 출두하지 않을 경우*, 점유, 비용, 배상금 및 신청 경우 임차료에 대한 판결문이 귀하께 불리하게 발행될 수 있습니다. 귀하를 상대로 한 점유에 대한 판결문은 부지로부터의 퇴거를 초래할 수 있습니다.

장애가 있어 관할 법원 출입 및 서비스 이용에 합리적인 보조가 필요할 경우, 상기된 관할 지역 법원의 주소 또는 전화번호로 연락하십시오.

교통편을 제공해드릴 수 없습니다.

